

**Comité Consultivo de los Aprendices de Inglés al Nivel del Distrito (DELAC)
District English Learner Advisory Committee (DELAC)**

Minutes (Informational only - Quorum not met)

13 de noviembre del 2023 | 6:00 p.m. – 7:30 p.m.

Location/Localización:

1902 Howard Rd

Madera, Ca 93637

MUSD Board Room / Sala de Conferencias

1. Llamada al orden/Call meeting to order -- La reunión comenzó a las 6:12 de la tarde. [The meeting was called to order at 6:12 pm.](#)
2. Pasar lista de miembros/Roll call -- La secretaria, Sr. Martinez pasó lista. Las siguientes personas estaban presentes. Hubo 13 representantes presentes. No se estableció quórum. / [Secretary Mrs. Martinez took roll call. The following people were present. There were 13 voting members present. Quorum was not establish.](#)

Representantes Oficiales/Official Representative: Jasmin Herrera, Milagros Martínez, Leonarda Camacho, Abilene Robles, Lidia Tinajero, Alfredo Méndez, Martina Martínez, Franzuely Garcia, Rebeca Cervantes, Laura Ruiz, Izebel Padilla, María Plascencia

Alternos/Alternates: Mauricio Porfirio, Nayeli Gil

Fideicomisarios/Trustees: Gladys Diebert, Israel Cortes, Lucy Salazar

Representantes de MUSD/MUSD Representatives: Berta Cisneros, Mercedes Ochoa, Karen Mendoza, Sheryl Sisil Jennifer Saucedo, Elizabeth Saldivar, Jon Steinmetz, María Alvarado, Esmeralda Casillas, Ladislao Lopez, Carry Gasset, Todd Lile, Johnny González

Interpreté/Interpreter: Lorena Silva

Visitantes/Visitors:

3. Añadir/eliminar tema a la agenda/Add/delete items to the agenda -- Ninguno / None
4. Lectura y aprobación de los minutos/Reading and approval of minutes
 - A. Las minutas del 16 de octubre del 2023 no se leyeron para aprobarse porque no hubo quórum. Se presentarán en la próxima reunión. / [The October 16, 2023 minutes were not read for approval because quorum was not established.](#)
5. Informes de Oficiales/Comités/Reports from officers/committees -- Ninguno / None
6. Asuntos pendientes/Unfinished business
 - A. Los Estatutos de DELAC no se presentaron para solicitar aprobación porque no hubo quórum. / [The DELAC Bylaws were not present for approval because a quorum was not established.](#)

B. Datos de aprendices de inglés (reclasificación, ELPAC) / English Learner Data (Reclassification, ELPAC)

La Sra. Ochoa presenta datos de los estudiantes de inglés. Se proporcionó una copia de los datos en el paquete de la agenda para que los padres puedan consultarlos a medida que se presentan. Se presentaron los siguientes datos sobre los estudiantes de inglés. Números de aprendices de inglés, aprendices de inglés según puntajes generales de ELPAC, crecimiento y regresión en ELPAC, estudiantes con ELPAC nivel 4 y la cantidad de estudiantes reclasificados, y la vista histórica de reclasificación desde 2018-19 hasta el presente. Estos y otros datos ayudan a informar la instrucción de los aprendices de inglés a nivel del distrito y de las escuelas.

Los miembros hicieron los siguientes comentarios y preguntas:

- Alguien preguntó con qué frecuencia se actualiza la tabla de datos, con qué frecuencia los estudiantes progresan de nivel y cómo se comparan las escuelas entre los sitios.
- Hubo una pregunta sobre la cantidad de EL y si la cantidad de EL es como es porque están en DLI.
- Se hizo el siguiente comentario: Noto que los estudiantes tienen más dificultades en la lectura. Recomiendo que los estudiantes lean más en casa.
- ¿Existen datos que muestren cómo han progresado los estudiantes año tras año?
- En los últimos 3 años, se ha centrado en los libros digitales en lugar de los libros en papel, lo que hace que los estudiantes escuchen la lectura en lugar de la lectura del estudiante. ¿Existe algún estudio que demuestre qué es mejor, escuchar libros digitales o leer libros? El maestro de mi hijo no le dio a mi hijo la opción de recibir libros en papel. La recomendación fue que los profesores deben ser flexibles con ambas formas de lectura.
- Hubo comentarios sobre el ELPAC: ¿Con qué áreas/habilidades dentro de cada dominio tienen dificultades los estudiantes? ¿Qué escuelas están obteniendo mejores resultados para que puedan ser modelos para las escuelas de menor rendimiento? CAASPP-ELA y/o NWEA, ¿cuáles son las habilidades que los estudiantes necesitan dominar por nivel de grado?
- Un comentario de un padre: Hay padres que no pueden ayudar a los estudiantes con su trabajo de clase porque están trabajando. Este padre recomendó un tutor por escuela.
- La forma de seguimiento de RFEP es una herramienta que se utiliza para mostrar el progreso de los estudiantes hacia la reclasificación.
- Apoyo para estudiantes EL y que tienen un IEP.
- Un miembro encontró muy útil el gráfico de vista histórica de reclasificación.

Ms. Ochoa presente English learner data. A copy of the data was provided in the agenda packet for parents to reference as it is presented. The following data on English Learners was presented. English Learner student numbers, English learners by ELPAC overall scores, Growth and Regression on the ELPAC, Students with ELPAC Level 4 and the number of students reclassified, and the Reclassification Historical View from 2018-19 to present. This and other data helps inform the instruction for English learners at district and school site levels.

The following comments and questions were made by the members:

- One asked how often the data table is updated, how often students progress from levels, and how schools compare across sites.
- There was a question asking about the number of ELs and if the numbers of ELs are the way they are because they are in DLI?
- The following comment was made: I notice that students struggle the most in reading. I recommend that students read more at home.
- Is there data that shows how students have progressed year over year?

- In the last 3 years, there has been a focus on digital books instead of paper copy books which has students listen to the reading instead of the student reading. Is there a study that shows which is better, listening to digital books or reading books? My student's teacher did not give my child an option of paper copy books. The recommendation was that teachers need to be flexible with both ways of reading.
- There were comments about the ELPAC: What areas/skills within each domain are students struggling with? Which schools are performing better so that they can be models for lower performing schools? CAASPP-ELA and/or NWEA, what are the skills that students need to master by grade level.
- A parent comment: There are parents who cannot help students with their classwork because they are working. This parent recommended a tutor per school.
- The RFEP tracker is a tool that is used to show student progress towards reclassification.
- Support for students who are EL and have an IEP.
- One member really found the Reclassification Historical view chart very helpful.

7. Asuntos nuevos/New Business

A. Presentación de fondos de Título I / Title I Funds presentation

Johnny González, Director del Departamento de Programas Estatales y Federales presentó sobre los gastos permitidos del Título 1. Abordó cómo se generan los fondos del Título 1 en función de la inscripción de estudiantes de bajos ingresos y los cálculos de educación de los padres. Explicó el uso de los fondos del Título 1 parte A, Título II, Título III y Título IV. También revisó una lista de gastos permitidos del Título I. El Sr. González también alentó a los padres a unirse al Consejo Escolar y conectarse con el administrador del sitio escolar para obtener más detalles. Se hicieron las siguientes preguntas: ¿Qué tan efectivos son los fondos del Título II en relación con el apoyo a los estudiantes? ¿Cómo se utilizan los fondos del Título III? (De varias maneras: recursos para recién llegados, tutoría, desarrollo profesional). ¿Este dinero del Título III está separado de lo que reciben las escuelas? ¿Puede darnos un ejemplo de cómo se utilizan estos fondos para los padres? (materiales para padres, excursiones, noche de alfabetización, desarrollo profesional). ¿Quién paga las excursiones de los estudiantes? (Depende de la excusión y otros factores). ¿Cómo se pagan los reconocimientos y premios a los estudiantes? (Los fondos del Título I son unidireccionales y se deciden a nivel del sitio escolar).

Johnny González, Director of State and Federal Programs Department presented on Title 1 allowable expenses. He addressed how Title 1 funds are generated based on low income student enrollment and parent education calculations. He explained the use of Title 1 part A, Title II, Title III and Title IV funds. He also reviewed a list of allowable Title I expenditures. Mr. Gonzalez also encouraged parents to join the School Site Council and connect with the school site administrator for more details. The following questions were asked: How effective are Title II funds as it relates to support for students? How are Title III funds utilized? (In various ways: Newcomer resources, tutoring, professional development). Is this Title III money separate from what the schools receive? Can you provide an example of how these funds are used for parents? (parent materials, field trips, literacy night, professional development). Who pays for students to go on field trips? (It depends on the field trip and other factors). How are recognitions and awards for students paid for? (Title I funds is one way and it is decided at the school site level).

- B. Sello de alfabetización bilingüe de California / [California State Seal of Biliteracy](#) - Este tema se aprobó para presentar en la próxima reunión por cuestión de tiempo. / [This topic was approved to be presented at the next meeting due to time constraints.](#)
 - C. Diagrama de procedimiento de queja / [Complaint Procedures Flowchart](#) - Este tema se aprobó para presentar en la próxima reunión por cuestión de tiempo. / [This topic was approved to be presented at the next meeting due to time constraints.](#)
8. Aportes del público/[Public input](#) - Ninguno / [None](#)
9. Anuncios/[Announcements](#)
- A. Oportunidad de educación para padres: Conferencia de la Asociación de Educadores Bilingües de California CABE (21 al 24 de febrero de 2024) / [Parent Education Opportunity - California Association for Bilingual Educators CABE Conference \(February 21-24, 2024\)](#)
 - B. Actualización del programa the Inmersión en Language Dual y el Programa de Herencia / [Dual Language Immersion and Heritage Language Program Update](#)
 - C. La próxima reunión está programada para el 18 de diciembre del 2023. / [The next meeting is scheduled for December 18, 2023](#)
10. Concluir/[Adjournment](#) -- La reunión se terminó a las 7:59 de la noche. Una moción para concluir la reunión no fue necesaria ya que no se alcanzó el quórum. / [The meeting concluded at 7:59 pm. A motion to conclude the meeting was not required since quorum was not met.](#)